

**TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797**  
 Since 1989.  
**www.laprensa1.com**  
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

**FREE!**

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

**CELEBRATING 28 YEARS OF PUBLISHING**  
 Since 1989

**CLEVELAND 216-688-9045**  
 CLEVELAND • LORAIN

**DETROIT**



**Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)**

17 marzo, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 61, No. 3

**TRI-C EXAMINES CULTURES THRU ART, P. 11**



Moises Guillen wins 1st place in the Div. I, 138-pound class at OHSA's wrestling tourney, p. 5

Find us on Facebook Follow Us On Twitter

**MDP Immigration Law**  
[www.mdpimmigrationlaw.com](http://www.mdpimmigrationlaw.com)  
[manuela@mdpimmigrationlaw.com](mailto:manuela@mdpimmigrationlaw.com)

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana  
 Over ten years serving the immigrant community

**Abogados de Inmigración**  
 Immigration Attorneys  
**SE HABLE ESPAÑOL**  
**Precios Razonables**  
 Reasonable Prices

**Abogada / Attorney**  
 Manuela D. Pollicchio

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,  
 Brownstown Twp, MI 48183  
 10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo  
 10 minutos south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209  
 Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes  
 Detroit Location - Friday Appointments only

**734-479-4200**

**EL NACIMIENTO**  
 Restaurant Tapas

7400 W. Vernor  
 Detroit, MI 48209

**313 554 1790**  
 Full Bar Menu Available

[www.elnacimientorestaurant.com](http://www.elnacimientorestaurant.com)

**LICHA'S INC.**  
 La Tienda Mexicana De Lorain

**Grocery Store**  
 440-277-4442  
 Longa Variety of Mexican & Guaya Produce  
 Vites Money to México, Central & South America  
 Phone Cards  
 All types of Rosaries

**Licha's Cuisine**  
 440-277-0175  
 Dine In OR Carry Out

**The Mexican Grocery Store in Lorain**

**ABOGADO**

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.  
**(800) 309-7404**  
[www.MiOhioAbogado.com](http://www.MiOhioAbogado.com)

**Patrick Merrick**

**One Stop For All Your Hispanic Needs**

**Spartan Stores**  
 303 Main Street  
 Toledo, OH., 43605  
 Ph: 419-690-0530

**TOLEDO FOOD MARKET**  
 STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
 www.toledofoodmarket.com

**Beef Pepper Steak**  
 Value Pack  
 Per LB. **\$3.99**

**USDA Inspected Fresh Pork Butt Roast**  
 Per LB. **\$1.39**

**Grade A Fresh Boneless Thin Sliced Chicken Steak**  
 Per LB. **\$2.49**

**El Milagro Corn Tortillas**  
 99¢

**El Milagro Corn Tortilla Chips**  
 2/\$5

**Serrano Peppers**  
 Per LB. **99¢**

**Jalapeno Peppers**  
 Per LB. **99¢**

**Blue Ribbon Rice**  
 8.5 oz. **\$8.99**

**Duravit Bi Sabor**  
 8.5 oz. **\$1.99**

**Pelon Pelo Rico Tamarindo**  
 12 oz. **\$3.99**

**Sazon**  
 3/10 **\$5.99**

**Goya Pinto Beans**  
 28 oz. **99¢**

**San Marcos Whole Jalapenos**  
 28 oz. **99¢**

**San Marcos Roma Tomatoes**  
 28 oz. **99¢**

**San Marcos Cactus Leaves**  
 Per LB. **99¢**

**San Marcos Roma Tomatoes**  
 Per LB. **99¢**

LP: Ad effective Tuesday, March 14, 2017 - Monday, March 20, 2017

**Quiropractico**

Casos de Worker's Compensation  
 Accidentes de Auto/  
 Auto Accidents  
 Caresource, Medicaid,  
 Medicare, and most  
 Health Insurances

**(440) 240-9390**  
**Lorain Injury Center**  
 Dr. Stephen Lash  
 1915 North Ridge Rd., E. Lorain

**El Doctor Habla Español**

"A donde fueras, haz lo que vieras."—Rico de La Prensa quoting Mexican proverb.



## México rechaza posible separación padres e hijos en EEUU

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 9 III 17 (AP): El canciller mexicano Luis Videgaray expresó personalmente el jueves a la Casa Blanca la preocupación de su gobierno sobre la posibilidad de que niños sean separados de sus padres al cruzar ilegalmente la frontera estadounidense, en una nueva demostración de la turbulencia que atraviesa la relación bilateral.

En una conferencia de prensa antes de partir hacia Cuba, Videgaray dijo que México considera que esa posible separación "atenta contra la unidad fundamental de la sociedad, que es la familia".

"Creemos que era importante hacer llegar un mensaje directo a la Casa Blanca sobre nuestra preocupación. Es una posibilidad grave la separación de familias", indicó sobre su estadía de horas en la capital estadounidense.

El jefe de la diplomacia mexicana señaló que los funcionarios de la presidencia estadounidense le respondieron que aún no han tomado una decisión sobre la posible separación de niños y padres.

El secretario de Seguridad Nacional de Estados Unidos, John Kelly, indicó esta semana que esa medida podría formar parte de un esfuerzo por desalentar a las familias de realizar la peligrosa travesía a través de México hacia la frontera con Estados Unidos.

Videgaray dijo haber conversado telefónicamente la víspera con su homólogo estadounidense Rex Tillerson, con quien acordó

reunirse en dos semanas en Washington. Agregó que también acordó abordar políticas de desarrollo durante el próximo trimestre con los gobiernos de Guatemala, Honduras y El Salvador.

La posible separación de familias es solo una de varias discrepancias que han surgido en la relación bilateral desde la llegada de Donald Trump a la Casa Blanca.

Trump ha dicho que México asumirá el costo del muro que desea construir a lo largo de la frontera binacional, que planea deportar hacia México a connacionales de terceros países e imponer un arancel a importaciones mexicanas.

México se opone vehementemente a las tres ideas.

Al consultarle sobre el Tratado de Libre Comercio de América del Norte, el canciller señaló que ambos países esperan comenzar las negociaciones formales a fines de junio o inicios de julio, una vez que ambos gobiernos culminen sus respectivas consultas con el sector privado o el congreso.

Videgaray dijo que mientras él ofrecía una conferencia de prensa, el secretario mexicano de Economía, Idelfonso Guajardo, se reunía con su homólogo estadounidense Wilber Ross. La embajada canadiense informó que su canciller Chrystia Freeland también se reunió con Ross el jueves.

Trump ha subrayado la necesidad de renegociar el tratado comercial suscrito por los tres países, alegando que lastima los intereses de la economía estadounidense.

## Progress at UT for Latinos now perceived by some Latinos, but more progress is needed

Op Ed by La Prensa Staff

March, 2017: A series of meetings started last summer because of a perception among some Latinos in the Toledo area that University of Toledo officials were making little or no effort to help Latino students and put Latinos in positions of authority at UT, despite UT President Sharon Gaber and top administrators announcing a formal effort to improve diversity and inclusion on campus.

To address these concerns, Mark Urrutia [UT Alumnus], Josh Flores [Toledo Hispanic Affairs Commission], Margarita De León, Guisselle Mendoza-McDonald [Dir., Adelante, Inc.], Dr. Greg Guzmán [OCHLA Commissioner], and others were among those attending a meeting held in December of 2016 with Dr. Gaber and other UT administrative officials. "The tenor and mood of the meeting was good. It was strong, it was positive, and I think both sides were working in the same direction," said Dr. Guzmán.



Dr. Greg Guzmán

"The discussion went off by reviewing information the university had and information the alliance was concerned about. For a while now, the alliance has seen some motion at the university that wasn't in the direction or favorable toward Latino students and Latino hiring," said Dr. Guzmán. "However, that information was put on the table speculatively without concrete data to back that up. During that discussion, it became apparent and clear the university is actually making progress in hiring Latinos and recruiting more Latino students."

At that meeting, Mr. Urrutia stated concerns grew even more following the layoff of at least one long-time Latino staff member. "I think the general thought that we had was we hadn't really seen any progress, and, in fact, we thought there was some going backward," said Mr. Urrutia. "Each time the president has said we need some time to move some of these things forward."

Mr. Urrutia likened the series of meetings so far to a relationship, which takes time for both sides to get to know each other. But he was quick to credit university administrators for actively listening to their concerns and promising action.

At that meeting, university officials presented information that the number of Latino faculty had increased by nearly ten percent year-over-year in the fall of 2016 (46), the number of Latino staff increased slightly (176), and the number of Latino students jumped 7.5 percent (945).

Subsequently, in January of 2017, UT announced the appointment of Dr. Michele Martinez-Soliz as assistant vice president for student success and inclusion within the Division of Student Affairs. She had been serving as the



Mark Urrutia

executive director for academic support services in the Office of the Provost, where she provided leadership to the Learning Enhancement Center, Writing Center and TRIO Student Support Services.

As part of her new duties, Dr. Martinez-Soliz oversees UT's Office of Multicultural Student Success. "I am excited to engage students and colleagues

in inclusion and retention efforts," Soliz said in a statement. "I look forward to collaborating across campus to have a greater impact on the overall student experience."

"This not only provides a clearer path for our divisions to collaborate on multicultural initiatives, but also enables Dr. Soliz to better utilize her retention expertise," said Dr. Willie McKether, vice president for diversity and inclusion in a statement. "This is an excellent move for the university and, most importantly, our students."

"I tend to think that's part of her (the UT president) listening and knowing," said Mr. Urrutia. "One of our things was there's no one that's really a director or assistant vice president or above that's Latino and that's a concern. I think that's the university looking across its divisions and its talent pool. I think she [Dr. Soliz] was underutilized. That was a

concern we had and we went back to it two or three times during our meeting with the president."

"What a great move for the University of Toledo. As the number of Latinos and Hispanics increases in the state of Ohio, we are seeing these types of positions given to individuals who earn them," said Dr. Guzmán. "I want to be clear: Michele has earned that position. Her being Latina is secondary to that. She's earned that on her own. But what that says to the community and many Hispanics and Latinos who are looking at colleges and seeing what they can become in life, I think Michele is a wonderful role model."

Dr. Guzmán pointed out UT officials even have introduced what's known as "pre-bias" training, where university employees and those involved in the hiring process are trained on pre-existing biases they may have. Dr. Guzmán called it "something all of America could use."

"I think they really see that the future population, not just here in Northwest Ohio but across the country, will be Hispanic-based and something they need to invest time, money, and effort," said Dr. Guzmán.

Mr. Urrutia now hopes that appointment will lead to "programs and opportunities for success" for Latino students. Dr. Martinez-Soliz has a lengthy background in running student mentoring programs and events.

"I think it was probably the most productive meeting," said Urrutia. "We are increasingly understanding what she needs to go through as far as a process. It's a huge organization. We have specific interests that we want to make sure are on the radar."



Dr. Michele Martinez-Soliz

## Minority advocates in Nebraska speak against Trump policies

LINCOLN, Neb., March 8, 2017 (AP): Advocates for immigrants, Latinos and Muslims in Nebraska are speaking out against the Trump administration's policies.

The coalition gathered at the Capitol on Wednesday

to protest Trump's recent immigration orders and policies affecting refugees from countries where terrorists are known to reside.

Chicano activist Ben Salazar says many of the policies are rooted in racism and fear of outsiders. Salazar

says the group came together to give voice to minority concerns in the state.

Lincoln City Councilman Carl Eskridge says immigrants have played a crucial role in Nebraska's development and contribute greatly to the economy.

### STORMIN NORMAN'S FLEA MARKET SPECIAL SALE

EXPIRES 03-19-17

	TWIN	FULL	QUEEN	KING
Mattress Set	\$79 <sup>95</sup>	\$99 <sup>95</sup>	\$149 <sup>95</sup>	\$199 <sup>95</sup>
PRICES FROM	\$119 <sup>95</sup>	\$149 <sup>95</sup>	\$199 <sup>95</sup>	\$299 <sup>95</sup>

**FREE SHEET SET WITH PURCHASE OF MATTRESS SET!**

**TWO SIDED MATTRESSES AVAILABLE**

**Bed Frames \$10 OFF WITH MATTRESS SET PURCHASE!**

**NEW MATTRESSES MADE LOCALLY**

**3 Locations**

- Lewis at Alexis
- Woodland Mall BG
- 1216 W Bancroft West of Detroit Ave.

419-724-4001

**HOURS:**

THURS & SUN 10:00 - 6:00  
FRI 10:00 - 8:00  
SAT 9:30 - 8:00

Visit [www.facebook.com/storminnormanstradingpost](http://www.facebook.com/storminnormanstradingpost)

Limited Quantities. Items May Vary From Picture. Not Responsible For Errors.

### Aim for the Stars!

Apply to the Northwest Ohio Scholarship Fund today and your child, grades K-8, could receive a scholarship up to \$1,500 towards next year's tuition at a private school or for homeschool expenses. Families need to meet income eligibility requirements and live in Allen, Crawford, Defiance, Erie, Fulton, Hancock, Henry, Huron, Lucas, Ottawa, Paulding, Putnam, Richland, Sandusky, Seneca, Van Wert, Williams, Wood or Wyandot Counties.

[www.nosf.org](http://www.nosf.org)

**NOSF**  
Northwest Ohio Scholarship Fund  
Inspiring Minds. Creating Futures.

**For more info or to apply, visit**  
<http://tinyurl.com/NOSF17AP>  
or call (419)720-7048

## Mérida, Yucatán es el mejor lugar en el mundo para jubilarse en 2017 Cada vez se mudan más estadounidenses a México

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

México se convierte cada vez más en una opción de residencia para los estadounidenses. Muchos se van por trabajo, turismo o para estudiar y al final deciden quedarse, pero la mayoría de ellos lo hace por cuestiones de jubilación para descansar en una isla paradisíaca o en un pueblo colonial; además de hacer rendir mejor su pensión en los servicios de salud, tecnología de comunicaciones, transporte y vivienda. Teniendo la ventaja de estar cerca de su país.

El sábado pasado (4 de marzo de 2017), el canal *CNN Money International* designó a **Mérida, Yucatán** como la ciudad número 1 del mundo para el retiro en el 2017 debido a que se ha convertido en un destino que cumple los requisitos de aquellos extranjeros que desean pasar esta etapa de su vida en una capital con buen clima, infraestructura, bajo costo de vida y la calidad de los servicios médicos, entre otros factores.

Mérida cumple con los estándares internacionales e indicadores que año tras año publican revistas especializadas como *International Living's*, la cual

analiza una rigurosa lista de las mejores 24 ciudades del mundo que reúnen las condiciones para los adultos mayores retirados de los Estados Unidos, Canadá, Europa y Asia. Por su cultura, su cercanía con la playa, las actividades al aire libre, entre otros, Mérida se ha convertido en la ciudad preferida por más de 3 mil norteamericanos.

El año pasado, según el índice de los mejores lugares para retirarse en 2016, elaborado por la revista *International Living*, México ocupaba el tercer lugar por segundo año consecutivo. "De 2014 a 2016, el gobierno mexicano autorizó a 72 mil 140 estadounidenses a permanecer de manera temporal o permanente en el país. Cada año, en promedio, se otorgan 24 mil tarjetas de residencia", señala el periódico mexicano *El Universal*.

De acuerdo con información publicada el año pasado por el *Consejo Nacional de Población (Conapo)*, en tierras aztecas viven alrededor de 1 millón de foráneos. Entre los extranjeros de más de 60 años que actualmente residen en ese país, poco más de la mitad son estadounidenses

(52.36%), le siguen españoles (14.46%), guatemaltecos (6.3%), canadienses (5.22%) y cubanos (4.75 por ciento).

Varios estudios han reflejado claramente la búsqueda de los estadounidenses por las facilidades médicas para tratar sus diversas enfermedades en el sector privado de salud. Los extranjeros ven que en México son baratos los gastos de servicios, la comida, gasolina y para su edad les es factible contratar *servidumbre*. Definitivamente la actual crisis mundial podría incrementar el número de estadounidenses que deciden vivir en México.

Entre los lugares más populares para vivir en México, se encuentran: *Jalisco*, en el área de *Ajijic*, el lago de *Chapala* y *Puerto Vallarta*; en *Guanajuato*, en las poblaciones de *San Miguel de Allende*; en *Mazatlán*, *Sinaloa*, *Cuernavaca*, *Morelos* y *Baja California*.

Por otra parte, es importante destacar que México no es solo considerado como una gran opción para el retiro, sino también para hacer negocios.

En el informe realizado por la *Conapo* se contabilizó en 2015 la existencia de 1,007,063 estadounidenses en México. De los cuales, 96,500 eran económicamente activos que pagaban impuestos y rendían cuentas en el sistema laboral mexicano a través del fisco y de la vida común, desde el consumo de insumos hasta pagar las facturas de la escuela de sus hijos.

Dicho informe reveló también a los estadounidenses en México en cifras:

- 25,119 son directores gerentes.
- 13,910 trabajan en apoyo administrativo.
- 9340 laboran en oficinas.
- 8824 tienen "ocupaciones elementales".
- 4,674 son agricultores, trabajadores agropecuarios, forestales o pesqueros.
- 498,000 son hijos dependientes económicos.
- 238,905 son solteros
- 100,00 casados o en unión libre.

Es importante destacar que desde 1990, cuando la *Conapo* comenzó a medir el número de residentes extranjeros en México, la cifra oficial de estadounidenses en México se triplicó en 2015 de 339,000 al poco más del millón.

Para los estadounidenses que desean viajar a México por jubilación, inversiones, actividades profesionales, actividades técnicas, artísticas, deportivas, o como Ministro o asociado religioso y que estarán en México por una estancia mayor a 180 días, es necesario que

obten gan una visa de residente temporal y los requisitos son los siguientes:

1. Llenar la solicitud
2. La solicitud de visa deberá realizarse en persona ante el Consulado. Las oficinas en Detroit se encuentran ubicadas en el 645 de la Avenida Griswold, suite 830.
3. Pasaporte vigente en original y fotocopia de las páginas que contienen información como fotografía, fechas de vigencia del pasaporte, así como visas de otros países vigentes.
4. Una foto tamaño pasaporte (1.5 x 1.3/4 pulgadas), en color, sin anteojos.
5. Documentos que prueben arraigo o solvencia económica como:
  - A) los últimos 12 meses de su estado de cuenta bancario con un mínimo de \$23,800.00 Dls. EUA; ó;
  - B) los últimos 6 meses de los talones de pago de salario o pensión con un ingreso mínimo de \$1,300.00 Dls. EUA libre de impuestos, carta original de empleo especificando la fecha en que fue contratado; ó;
  - C) Si una compañía u organización está financiando o invitándolo a participar en algún proyecto específico, investigación, etc., el interesado deberá presentar carta de invitación original con membrete,

dirección y firmada con tinta (versiones escaneadas o pdf no son aceptables).

D) Los Ministros o asociados religiosos pueden presentar también carta de Anuencia de la Secretaría de Gobernación de México, cuando no cumplan con los requisitos A ó B arriba señalados.

E) Las instituciones públicas y las privadas pertenecientes al Sistema Educativo Nacional, no requieren acreditar solvencia económica.

6. Si usted tiene vínculo familiar con residente temporal o permanente de México o con ciudadano mexicano y éstos últimos están en territorio estadounidense con usted y lo acompañan a la cita consular, deberá presentar documentación que pruebe su vínculo familiar (tales como acta de matrimonio, o documento que acredite concubinato, acta de nacimiento, original y copia), así como tarjeta original del titular de la residencia temporal o permanente, o del pasaporte del ciudadano mexicano.

7. Pago de derechos \$36.00 Dls.

Para mayor información sobre el trámite de visas en el Consulado de México en Detroit, puede visitar el siguiente sitio web: <https://consulmex.sre.gob.mx/detroit/index.php/visas>



## A disability isn't a handicap. Discrimination is.



Everyone has the right to fully access and enjoy their home, and persons with disabilities may need special arrangements to live in their rented apartment or house. Housing providers are required to provide reasonable structural or policy changes, which may include installation of ramps or grab bars, allowing assistance animals when pets are not allowed, or creating a reserved parking space. In addition, landlords may not treat individuals with disabilities unfairly by restricting access to common areas, charging additional fees, or segregating individuals from other tenants.

If you've been denied a housing opportunity, contact us.



2014 Torch Award for Marketplace Ethics Winner  
Northwestern Ohio • Better Business Bureau®  
Trust • Performance • Integrity

Creating Inclusive Communities of Opportunity  
**FAIR HOUSING IS THE LAW!**

432 N. Superior, Toledo, OH 43604 419.243.6163 • [www.toledofhc.org](http://www.toledofhc.org)

**you+ FIRST FEDERAL BANK**  
Some things are just *Better together.*

**NOW OPEN!**

1707 Cherry St.,  
Toledo  
419-214-4302  
Inside the Seaway Marketplace

M-F: 10 a.m. - 6 p.m.  
Sat: 10 a.m. - 1 p.m.

First-Fed.com



Member FDIC. Offer of credit subject to credit approval.

First Federal Bank is more than a money manager. When you open your personal or business account, you get access to products that fit your needs and services that bring added convenience, like mobile deposit.

By investing in you, we're earning your trust. That's what it means to be better together.

• **Tasha Jacobs** NMLS# 1019844  
Retail Lender | 419-537-9312

• **Susan Jester** NMLS# 43683  
Retail Lender | 419-537-9520

• **Eunice Glover**  
Community Banking Center Manager  
419-214-4302



*Better together.*

**NOW OPEN!** 1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302  
(Inside the Seaway Marketplace)  
2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300



## St. Joseph Mercy Ann Arbor offering free cancer screenings for uninsured and low-income women, April 22—Register!

ANN ARBOR: Backed by a grant from the *College of American Pathologists Foundation*, *St. Joseph Mercy Ann Arbor (SJMAA)* will provide free cervical and breast cancer screenings on **Saturday, April 22, 2017, from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.**, at the *Women's Health Center*, 5320 Elliott Dr., Ypsilanti, Mich., located on the *St. Joseph Mercy Ann Arbor* hospital campus. Community health education and refreshments will be available.

As the only location in Michigan participating in the *See, Test & Treat* program, SJMAA will provide uninsured and low-income women ages 21 to 64 with free pelvic and breast exams and Pap tests with same-day results. Women ages 40 to 64 can also receive a *free mammogram* with same-day results. HPV tests, health education and access to community health resources are also offered. Spanish-speaking staff will be available for those needing translation services.

"Our growing Spanish-speaking population in Washtenaw county and neighboring communities can truly benefit from *See, Test & Treat*," said Dr.

*Sharon Bihlmeyer*, pathologist, *St. Joseph Mercy Ann Arbor*. "Breast cancer is the leading cause of cancer-related death for Latinas. And, among some underserved groups, the incidence of cervical cancer is 25 percent higher than national averages. But with regular screening, cervical cancer can be nearly eliminated and we can catch breast cancer early, when the potential for survival is greatest."

The *St. Joseph Mercy Ann Arbor* volunteer clinical team taking part in the screenings includes cytopathologists, gynecologists, internists, radiologists, nurses, technologists of various specialties, community health professionals, and many more.

Additional organizations supporting this program include Ypsilanti-based Huron Valley Radiology, the American Cancer Society, and IHA, a multi-specialty healthcare provider group serving southeast Michigan.

As Dr. Bihlmeyer leads the coordinated team of interdisciplinary clinical volunteers, she also aims to have a long-term impact on the community's understanding and access to preventive care services.

"With *See, Test & Treat*, we have the potential to reach patients who otherwise

might receive a diagnosis much later, perhaps too late," she says. "But more than that, as we serve these patients and their families, we hope to have a sustainable impact on their future health as they gain an understanding of the services they can regularly access in their community."

Through *See Test & Treat*, a growing number of underserved women nationwide are gaining culturally sensitive access to preventive care, including *Pap tests* and *mammography*, with results and follow-up consultations delivered the same day. Tailored to the needs of each targeted community, the program typically includes interpreters, multilingual patient outreach and education materials, even transportation and children's activities. This patient-centered, coordinated approach helps ensure that underserved women gain the early detection advantage and life-saving services that pathologists provide.

**To register, call 734-712-7881. Space is limited, and registration is required. For more information on health services offered at Saint Joseph Mercy Health System, please visit [www.stjoeshealth.org](http://www.stjoeshealth.org).**

## Pro-Trump students suspended for disruption

GRAND RAPIDS, March 9, 2017 (AP): Four students at a school in western Michigan were suspended for two days after disrupting a pro-immigrant gathering with signs that said "Trump" and "Build the Wall."

TV station WZZM (<http://on.wzzm.com/2m7FA82>) says the incident occurred last week at Grand Rapids

Christian High School. Superintendent Tom DeJonge says students were suspended for disrespecting other students and staff, not because of the content of their signs.

Students in the school's social-justice group had gathered under a banner that said, "Immigrants are a Blessing Not a Burden." DeJonge says an argument developed when

students in favor of President Donald Trump's policies approached.

Betsy DeVos, Trump's head of the U.S. Education Department, and her family have been major financial supporters of Grand Rapids Christian Schools.

Information from: WZZM-TV, <http://www.wzzm13.com>

## Criminal justice bills headed to Snyder's desk

LANSING, March 9, 2017 (AP): Michigan lawmakers have finalized legislation that supporters say would shift the state's focus from punishing criminals to rehabilitating them.

The 20-bill package approved Thursday in the Senate moves to Gov. Rick Snyder for his expected signature.

Measures would require

better tracking and evaluation of recidivism data, expedite medical commutation hearings and limit how long probation violators could be incarcerated for technical violations.

Judges could shorten probation terms for good behavior.

The lead sponsor, Republican Sen. John Repp of St. Joseph, says it's critical to

use data-driven approaches to reintegrate offenders because 90 percent of Michigan's 42,000 prisoners will eventually return to their communities.

The fate of a final bill that would give grants to employers that hire ex-convicts is uncertain after it failed to pass in the House Wednesday.

## Arab Cultural Studies Program hosts conference

DEARBORN: The *Henry Ford College (HFC) Arab Cultural Studies Program* hosts a conference called "Arab Americans: A Spectrum of Identity & Perception" on Friday, March 17, 2017, from 9:30 a.m. to 12:15 p.m. This event takes place in the Forth Auditorium, located on the first floor of the Andrew A. Mazzara Administrative Services & Conference Center (ASCC) (Building L on the main campus).

This conference provides an overview of Arab Americans and focuses on issues

of identity and perception at the core of the Arab American community. Common stereotypes and misperceptions will be identified and addressed. During a breakout session, personal testimonies will illustrate the considerable expanse of Arab American identities.

The agenda includes: an introduction by HFC English Professor Dr. Michael Daher, who is the Arab Cultural Studies Program director; an overview by Dr. Tarek A. Joseph, a geography professor at HFC, who will give the over-

view of the presentation; a keynote address (10 to 10:20 a.m.) by Samar Maghnieh, who serves as a counselor to the Consulate of Lebanon; and another keynote address (10:20 to 11 a.m.) by Shadi Martini, director of Humanitarian and Regional Relations, Multifaith Alliance for Syrian Refugees (MFA).

This event is free and open to the public. For questions and/or further information, contact Dr. Daher at 313-845-6457 or [mdaher@hfcc.edu](mailto:mdaher@hfcc.edu).



**LA CHIQUITA**  
**BAKERY**  
TIENDA MEXICANA

**La Chiquita**  
**MARKET**  
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

## La Prensa Newspaper

**Aztlán Communications, Inc. Publisher**

### Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Adrianne Kolasinski 216-688-9045  
María Molina 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

### Editorial:

Kevin Milliken  
Isabel Flores  
Jessica Harker  
Adrianne Chasteen II

### Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; Photographer,  
Cacographer, Marketing 313-729-4435

La Prensa Correspondent  
Latin America Correspondent  
College Correspondent  
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

**Aztlán Communications Inc.**

PO Box 792, Saline MI 48176

**SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.



**DETROIT BOUND.**

2017-18 MEMBERSHIPS ON SALE NOW





PISTONS.COM | 248-377-0100

## Lucas County Democratic Party makes first endorsements

TOLEDO: On March 13, 2017, the Lucas County Democratic Party endorsed its first candidates in 2017. Mayor Paula Hicks-Hudson, incumbents Dr. Cecilia Adams, Larry Sykes, challengers Kurt Young, Gary Johnson, Nick Komives, and Sam Melden all received the unanimous endorsement of the screening committee and the Executive Committee.

Judicial candidates were also screened and endorsed: Judge Michelle Wagner to

retain her seat; Dale Emch to challenge incumbent Robert Christiansen; Joseph Howe endorsed for the seat Judge C. Allen McConnell is leaving due to reaching mandatory retirement; Clint Wasserman for the open seat on Oregon Municipal Court; Michael Bonfiglio for Sylvania Municipal Court; and Judge Gary Byers endorsed to retain his seat on Maumee Municipal Court.

"These candidates are people we have confidence in, who have taken part in help-

ing elect other Democrats to office, who know how to get their message out to people living in Lucas County while supporting others on the slate, and who know what it means to be elected and to be honorable representatives." Chairman Josh Hughes said, "You are going to see campaigns working together this year in a way you haven't seen before. Our candidates will make the case as Democrats, and will fight for every vote."

## Building an innovative workforce topic of State of the Region Conference, March 20<sup>th</sup>

BOWLING GREEN: The state of the region today and strategies for preparing a workforce to meet the needs of tomorrow will be the topics of the 15th annual State of the Region Conference. Hosted by Bowling Green State University's Center for Regional Development, the event will take place from 9 a.m. to noon March 20, 2017 at the Hilton Garden Inn in Perrysburg. There will be time for networking beginning at 8 a.m. before the start of the program.

Mark E. Schweitzer, senior vice president for ex-

ternal outreach and regional analytics at the Federal Reserve Bank of Cleveland, will give the keynote address on the state of the 19-county region. Schweitzer specializes in the macroeconomic impact of labor market development and identifying factors that contribute to regional economic growth.

Discussion by a reaction panel of economic development leaders along with time for questions and answers will follow his talk.

The featured speaker for the day is Lauren Stiller Rikleen, a nationally recognized expert on developing a thriving, di-

verse, and multigenerational workforce. She is the author of the best-selling book "You Hired Us, Now Work with Us: Career Success and Building Strong Workplace Teams."

After her talk, a best-practices panel will focus on innovative workforce strategies, featuring Rikleen and representatives from successful companies including Hyland Software, recognized by Fortune 500 in 2016 as one of the top 100 places to work for millennials.

For more information, visit [bgsu.edu/crd](http://bgsu.edu/crd).

## Latino grapplers did well at the 80<sup>th</sup> annual OHSA A championship wrestling tournament at OSU

By La Prensa Staff

COLUMBUS: The Ohio High School Athletic Association (OHSA A) hosted its 80<sup>th</sup> Wrestling Individual Tournament and Championship matches for Divisions I, II, and III schools at Ohio State University's Jerome Schottenstein Center, March 9-11, 2017.

Latino grapplers did well including: Mechanicsburg HS senior Kaleb Romero [who won his fourth-consecutive individual wrestling state championship in the Div. III, 170 pound class]; twin brothers Oscar and Julian Sánchez from Division III Genoa High School [who won 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> place in the 106 and 120 pound categories, respectively]; Dylan D'Emilio of Genoa Area placed first in the 113 pound division with a pin over Greg Quinn of Shadyside in 5:52 minutes; and Moises Guillen from Division I Perrysburg HS [who won 1<sup>st</sup> place in the 138 pound class after he defeated Corey Shie, Cin. LaSalle, 5-2].

Moises Guillen had also won in the 138 pound category in the Walsh Jesuit Ironman wrestling tournament Dec. 13 and 14, 2016. After that Cuyahoga Falls national victory, his mother—Stephanie Arellano—informed La Prensa, "I'm really beyond proud!"

Moises has also mentored younger Latino wrestlers, such as Perrysburg HS freshman, 106-pounder Ricardo Oviedo, Jr., who is also a cousin of Guillen. Moises is related to three-time state champion Felipe Martinez, who had been an idol of his since he and his older brother Mario started wrestling in their youth. Freshman Oviedo made it to the final state championship in Columbus but lost both of his matches.

As kids, Moises and his brother became some of the best wrestlers in the nation. Following in the footsteps of primo Felipe, Mario won the Tulsa Nationals at the age of eight, and state titles at the ages of seven and 10. Moises won the Tulsa Nationals at age 11, and went 10-0 at middle school national duals as an eighth grader. That set the stage for spectacular high school careers at Perrysburg. "I never doubted them, but I



never imagined they could do so well," said mom.

Additional Latino winners included: Sandro Ramirez from Division II Wauseon HS [who placed second in the 145 pound category]; Jake Martinez of Newark Licking Valley in Division II, who defeated Anthony Rice of Steubenville, 5-3, in the 138 pound category for third place; and Joey Sanchez of St. Paris Graham Local who placed fourth place in the 145 pound category.

In Division III, in the 182 pound category, Madison Jaso of Gibsonburg placed fourth.

Individuals from Lakeview St. Edward [Div. II], St. Paris Graham [Div. II], and Mechanicsburg [Div. III] high schools dominated this 80<sup>th</sup> annual wrestling championship.

According to final reporting by the OHSA A, Kaleb Romero "capped off a perfect 52-0 season by pinning Delphos St. John's senior Brett Vonderwell in 52 seconds ... to become the 29<sup>th</sup> OHSA A wrestling four-time state champion. He also won the Division III Most Outstanding Wrestler of the Meet award. Romero's victory, along with two other state champions, guided Mechanicsburg to its first OHSA A individual wrestling state championship in school history. The Indians finished with a total of 118.5 points." [Genoa Area finished second with 95 points, followed by Oak Harbor with 91 point.]

OHSA A continued in its post at [www.ohsaa.org](http://www.ohsaa.org). "St. Edward won the Division I team state championship for the third-consecutive year with a total of 151 points [followed by Elyria with 128.5 points]. The Eagles now own a state-record 31 wrestling team state titles and have won

19 of the last 21. The Eagles finished with a total of eight state placers. St. Edward's lone state champion was senior Jared Campbell in the 220 pound class. [It should be noted that Perryburg HS finished with 26.5 points and Oregon Clay finished with 22 points.]

"St. Paris Graham won the Division II individual wrestling team state championship for the 17<sup>th</sup>-straight time with a total of 232.5 points [followed by Canfield with 87 points and Wauseon with 77.5 points], bringing its total individual wrestling state team title count to 19. The Falcons finished with six state champions, led by junior Mitch Moore who won the Division II 132 pound state final match, finishing the season 38-1 on the way to becoming a three-time OHSA A wrestling state champion.

"Xenia Legacy Christian junior Tommy Hoskins also became a three-time state champion, winning the Division III 120 pound class [defeating Julian Sánchez from Genoa HS]. Delta senior Drew Mattin won the Division III 126 pound class to claim his third state title. Massillon Perry junior David Carr won his third-consecutive title, as well, winning the Division I 152 pound class. He also won the Division I Wrestler of the Meet award. Hoskins, Mattin, Moore and Carr are the 65<sup>th</sup>, 66<sup>th</sup>, 67<sup>th</sup> and 68<sup>th</sup> three-time OHSA A wrestling state champions, respectively.

"Sophomore Ben Pasiuk of Carrollton won the Division II Most Outstanding Wrestler of the Meet award for his effort in winning the state title in the 132 pound class.

"Session five [final championship] attendance was 11,749."

On the Internet: <http://www.laprensaohio.com/Stories/2016/12/30/16/guillen.htm>



## LAKER EFFECT



### Achievement.

Lakers are always learning and growing, always becoming. Your curriculum is uniquely centered on you, your personal growth, on helping you achieve. Equipped with exceptional resources and tools, you become an expert at what you love. You gain the knowledge and skills that employers seek, and communities need. You're ready to lead. For life. That's the Laker Effect. And we can't wait for you to become part of it.

[gvsu.edu](http://gvsu.edu)



C	O	B	A	R	D	E	A	M	N	E	S	I	A	C	A	R	T	A
C	H	I	C	A	S	C	I	E	L	O	C	A	N	T	A	R	E	S
C	H	I	N	A	C	A	M	I	O	N	E	R	O	G	O	L	P	E
C	H	E	Q	U	E	C	A	R	R	I	T	O	M	A	R	U	J	A
C	O	S	T	U	M	B	R	E	S	D	E	S	V	E	L	A	D	O
C	R	I	S	T	I	N	A	C	O	S	A	S	C	O	M	E	T	A
C	A	T	R	I	N	L	L	O	R	O	N	A	C	A	R	I	T	A
C	E	N	I	Z	A	S	L	I	S	T	O	E	S	E	A	M	O	R
D	I	N	E	R	O	G	R	A	C	I	A	S	B	A	B	A	L	U
I	N	O	C	E	N	T	E	N	O	M	A	S	B	E	S	A	M	E
L	I	N	D	A	P	A	L	A	C	I	O	S	O	L	E	D	A	D
E	N	A	M	O	R	A	D	O	S	D	E	S	G	R	A	C	I	A
E	S	P	O	S	A	P	E	R	D	O	N	A	M	A	N	T	E	S
E	S	P	A	C	I	O	D	I	V	I	N	A	M	O	R	E	S	
E	S	P	E	R	A	N	Z	A	E	S	P	I	N	A	E	R	E	S
E	N	T	E	R	O	E	R	R	O	R	S	E	Ñ	O	R	I	T	A
E	S	C	O	B	A	B	E	S	O	S	E	S	C	A	L	E	R	A
E	S	A	E	T	E	R	N	I	D	A	D	E	N	E	M	I	G	O
E	S	C	A	P	E	L	E	J	A	N	I	A	E	N	G	A	Ñ	O

### Sopa musical

DE CHARLES

AMNESIA	ESPERARE	LEJANIA	RUEDAS
BRAVO	GRACIAS	MIA	SERRANA
CHIQUILLA	INGRATA	NIÑA	TÍMIDO
DILE	JAMAS	PERDON	USTED



## Legal challenges to Trump's travel ban mount from US states

By MARTHA BELLISLE and JENNIFER SINCO KELLEHER, Associated Press

SEATTLE, March 9, 2017 (AP): Legal challenges against Donald Trump's revised travel ban mounted Thursday as Washington state said it would renew its request to block the executive order and a judge granted Oregon's request to join the case.

The events happened a day after Hawaii launched its own lawsuit, and Washington state Attorney General Bob Ferguson said New York state also asked to join his state's legal effort. Massachusetts Attorney General Maura Healey said the state is joining fellow states in challenging the revised travel ban.

Washington was the first state to sue over the original ban, which resulted in Judge James Robart in Seattle halting its implementation around the country. Ferguson said the state would ask Robart to rule that his temporary restraining order against the first ban applies to Trump's revised action.

"My message to President Trump is—not so fast," Ferguson told reporters. "After spending more than a month to fix a broken order that he rushed out the door, the President's new order reinstates several of the same provisions and has the same illegal motivations as the original."

Robart on Thursday granted Oregon's request to join Washington and Minnesota in the case opposing the travel ban.

Oregon Attorney General Ellen Rosenblum said the executive order has hurt Oregon, its residents, employers, agencies, educational institutions, health care system and economy.

Trump's revised ban bars new visas for people from six predominantly Muslim countries: Somalia, Iran, Syria, Sudan, Libya and Yemen. It also temporarily shuts down the U.S. refugee program.

Unlike the initial order, the new one says current visa holders won't be affected, and removes language that would give priority to religious minorities.

Hawaii Attorney General Douglas Chin said that the state could not stay silent on Trump's travel ban because

of Hawaii's unique culture and history. Hawaii depends heavily on tourism, and the revised ban would hurt the state's economy, he said.

The courts need to hear "that there's a state where ethnic diversity is the norm, where people are welcomed with aloha and respect," Chin said.

He noted that the new travel ban order comes just after the 75th anniversary of the Feb. 19, 1942, executive order by President Franklin Roosevelt that sent Japanese-Americans were sent to internment camps during World War II. That order was put in place after the Japanese attack on Pearl Harbor. Hawaii had an internment camp.

Ferguson said it's not the government, but the court, that gets to decide whether the revised order is different enough that it would not be covered by previous temporary restraining order.

"It cannot be a game of whack-a-mole for the court," he said.

White House spokesman Sean Spicer said Thursday the administration believed the revised travel ban will stand up to legal scrutiny.

"We feel very confident with how that was crafted and the input that was given," Spicer said.

Ferguson said he was pleased that attorneys general from New York and Oregon had sought to take part in the legal action.

"We have a strong case and they are willing to join our efforts," he said of his fellow Democrats. New York Attorney General Eric Schneiderman in a statement called the executive order "a Muslim ban by another name."

Other states that have filed briefs supporting Washington's initial lawsuit include: California, Connecticut, Delaware, Illinois, Iowa, Maine, Maryland, New Mexico, Pennsylvania, Rhode Island, Vermont, and Virginia.

In his initial lawsuit Ferguson said the original ban was unconstitutional and hurt the state's businesses and universities.

A federal appellate court later upheld a temporary restraining order issued against the first travel ban.

The Trump administration

says the old order will be revoked once the new one goes into effect on March 16.

In filing a lawsuit Wednesday night, Hawaii said the revised order would harm its Muslim population, tourism, and foreign students.

Attorneys for Hawaii filed the lawsuit against the U.S. government in federal court in Honolulu. The state had previously sued over Trump's initial travel ban, but that lawsuit was put on hold while other cases played out across the country.

Hawaii's complaint says it is suing to protect its residents, businesses and schools, as well as its "sovereignty against illegal actions of President Donald J. Trump and the federal government."

Imam Ismail Elshikh of the Muslim Association of Hawaii is a plaintiff in the state's challenge. The ban will prevent his Syrian mother-in-law from visiting him, he said.

The *mam* is a U.S. citizen, has rights and would be prevented from seeing his mother-in-law, Chin said. The mother-in-law is awaiting approval of a visa to see her relatives in Hawaii.

The woman and others have become victims because of the ban's "standardless set of waivers and exceptions that weren't set by Congress," Chin said.

Hawaii's lawsuit challenging the travel ban focuses on damage to the state's economy and mainly tourism. Chin says the tourism angle is unique because the state relies heavily on visitors and Hawaii officials have a right to defend the economy.

He said people may fear traveling even within Hawaii because they would be forced to encounter a federal agent every time they get on a plane to visit a neighboring island.

Sinco Kelleher reported from Honolulu. Associated Press writers Tarek Hamada in Phoenix and Gene Johnson in Seattle contributed to this report.

## Con artists prey on immigrants fearing a Trump crackdown

By TOM HAYS and DEEPTI HAJELA, Associated Press

NEW YORK, March 9, 2017 (AP): The call came from what looked like a government number. When an immigrant in New York City answered, the voice on the other end told him he was in the U.S. without documentation and would have to pay \$1,550 to stay.

It was a scam, carried out by one of a number of con artists who have been exploiting immigrants' heightened fears of deportation by posing as federal agents and demanding money, authorities say.

Such scams have been around for a long time, but there has been a flurry of reported cases since Donald Trump was elected president on promises to get tough on immigrants in the country without permission.

Police in Lynn, Massachusetts, warned immigrants to be on guard last month after a family reported getting a call from a person who claimed that Immigration and Customs Enforcement agents would raid their home if they didn't wire money.

In Illinois, authorities are looking into reports from about 10 Chicago-area residents with ties to Ecuador who said a woman posing as a lawyer reached out through text messages and Facebook, falsely warned people they had a pending immigration case and demanded money

for visa and tax help.

And in Greenville, South Carolina, prosecutors charged a man last week stealing more than \$70,000 from a group of immigrants by pretending to be a federal agent.

The defendant, Michael Ruiz, 53, had been released from prison in New Jersey in September after serving a seven-year sentence for scamming immigrants by posing as an immigration officer and telling them he could help them get documents or bring relatives to the U.S. A lawyer for Ruiz didn't return a call and email seeking comment.

With anxieties running high over Trump's accelerated efforts to round up and deport immigrants, "scammers can thrive more than ever," said New York City Councilman Jimmy Van Bramer, a Democrat from a Queens district with a large number of Spanish-speaking immigrants.

The targets of such rip-offs are often reluctant to go to the police for fear of exposing their immigration status. That has made it difficult to investigate such schemes or determine how common they are.

"It's very hard to persuade people, especially now, to come forward and file a complaint," said Raluca Oncioui, director of immigration legal services for Catholic Charities.

The New York attorney general's office, Catholic Charities and ICE have urged immi-

grants to contact them about such shakedowns. And the attorney general issued an alert last week warning people not to fall for such scams.

Real ICE agents, it said, "will never ask you for money or threaten detention or deportation if you do not pay them."

The cases reported in New York include the immigrant who got the phone call demanding \$1,550 and a person in suburban Orange County who received a text from "ICE" telling him he needed to pay \$479 if he wanted to stay in the U.S.

Perhaps the most brazen example in New York City was recorded this month, when a woman called Van Bramer's office to report that four men wearing ICE jackets approached her husband on a Queens street and told him they would take him into custody unless he gave them all his money. He gave them \$250.

The couple have since resisted efforts to coax them into helping police find the men.

"I think there's a great deal of fear and also a bit of embarrassment about what happened," the councilman said. "They called because they wanted to let people know about it so it might not happen to others."

Associated Press writer Sophia Tareen contributed to this report from Chicago.

**¿Planeas unas vacaciones o viajar al extranjero?**

**Solicita tu pasaporte de los Estados Unidos en una de nuestras cuatro convenientemente ubicadas oficinas Auto Title:**

<b>Toledo</b> Ave. Madison no. 1600 Toledo, OH 43604 Tel. 419.213.8844	<b>Maumee - Sur</b> Heatherdowns no. 4456 Toledo, OH 43614 Tel. 419.213.2500	<b>Sylvania - Oeste</b> McCord Rd. no. 4900 Sylvania, OH 43560 Tel. 419.213.2400	<b>Oregon - Este</b> Ave. Navarre no. 3034 Oregon, Ohio 43616 Tel. 419.213.8580
---	---	---	--

Para mayor información lláma al **419.213.8843**

<b>Adultos</b> Libreta de Pasaporte \$145.73 Pasaporte de tarjeta \$65.73	<b>Menores de edad (de 15 años o menos)</b> Libreta de Pasaporte \$115.73 Pasaporte de tarjeta \$50.73
---	--

El precio incluye las fotografías. Aceptamos todo tipo de tarjetas de crédito, cheques o efectivo.



J. Bernie Quilter  
Secretario de la Corte  
del Condado de Lucas

**CLE INT'L FILM FEST 41 ILLUMINATE**  
MARCH 29-APRIL 9, 2017  
PRESENTED BY DOLLAR BANK

[clevelandfilm.org](http://clevelandfilm.org)

**RIDE RTA TO TOWER CITY**

## Chivas procura mantener la punta del fútbol mexicano

Por CARLOS RODRÍGUEZ, Associated Press

GUADALAJARA, 9 III 17 (AP): Chivas procurará mantenerse en la cima del fútbol mexicano, pero para hacerlo deberá sortear el sábado una complicada aduana en la casa del campeón Tigres que está urgido de puntos para meterse a la lucha por la ligilla, en partido por la décima fecha del torneo Clausura.

El Guadalajara, que viene de superar al Toluca, tiene 17 puntos para ser el líder de la competencia por primera vez desde la jornada 15 del torneo Clausura 2015.

Además, a media semana Chivas consiguió su pasaje a los cuartos de final del torneo de la Copa MX.

Tigres inició el torneo en bajas revoluciones, pero aceleró el paso en las últimas fechas con dos triunfos en sus últimos tres partidos para alcanzar 11 puntos, que lo ubican 12do en la tabla general.

"Tuvinos un inicio de torneo bastante malo, con estos dos triunfos apenas estamos componiendo las cosas", dijo el entrenador de los felinos, el brasileño Ricardo Ferretti. "La idea es sumar de a tres en los

próximos partidos para tener la posibilidad de entrar en zona de clasificación".

Tigres no pierde ante Chivas desde el Apertura de 2012.

Otro equipo que tendrá un duro partido en patio ajeno es el reanimado Cruz Azul, que intentará ligar triunfos por primera vez en la temporada cuando visite al Toluca.

La "Máquina", que viene de romper una racha de ocho partidos sin triunfos, acumula apenas nueve puntos y se ubica 14ta. en la clasificación.

Cruz Azul también se metió a cuartos de final en la Copa al vencer a León a media semana.

"Somos el mismo equipo de hace dos semanas, pero ya vamos tomando confianza, la pelota comienza a entrar", dijo el entrenador español Paco Jémez. "Cuando materialicemos lo que generamos vamos a ser un equipo peligroso, porque somos capaces de generar mucho".

Toluca viene de perder dos en fila, pero con sus 16 puntos se mantiene quinto.

Otro de los equipos populares que no lo ha pasado bien es un América

que en la liga se ubica 13ro. con 11 puntos, y que en la Copa quedó fuera al caer con Tijuana.

Las Águilas tratarán de tomar vuelo en casa cuando reciban a Necaxa el sábado por la noche.

"Jamás uso la palabra fracaso, son objetivos que no se logran, metas que no se logran, lógicamente es un golpe que el América quede afuera del campeonato", dijo el entrenador argentino Ricardo La Volpe, quien ha recibido una avalancha de críticas por el mal torneo del equipo. "Cada técnico en cada partido se juega su puesto, esto es desde que inicié y así como llegué mañana me puedo ir, pero yo no siento la presión, esa la tenía cuando tenía 35 años".

Pumas irá por un segundo triunfo consecutivo cuando visite el sábado a Atlas.

Los universitarios tienen 14 puntos y son séptimos, un puesto por debajo de los "Rojinegros".

En otros partidos: Querétaro-Tijuana, Pachuca-Morelia, Chiapas-León y Santos-Monterrey.

## Maestro Cares honra a Miriam Colón con premio National Hero

NUEVA YORK, 9 III 17

(AP): La actriz Miriam Colón, fundadora del Teatro Rodante Puertorriqueño fallecida en días recientes, recibirá un homenaje póstumo este mes en la cuarta gala anual de la fundación de Marc Anthony y Henry Cárdenas Maestro Cares, "Cambiando Vidas, Construyendo Sueños".

El superastro de origen puertorriqueño y el promotor de música latina anunciaron el jueves en un comunicado que Colón será reconocida con el primer premio Maestro Cares National Hero.

Colón, un ícono en la historia del teatro hispano en Nueva York que también tuvo una vasta carrera en el cine y la televisión estadounidenses, murió el pasado viernes a los 80 años.

Laceremonia será el martes 21 de marzo en el club Cipriani Wall Street y contará con el actor Jimmy Smits como anfitrión.

También serán reconocidos esa noche Angélica Fuentes, fundadora del Gender Equality Fund y la Fundación Angélica Fuentes, con el premio Excellence in Corporate Social Responsibility; y Albert Pujols, astro de

las grandes ligas y creador de la Fundación Familia Pujols, quien recibirá el Community Hero Award.

La velada incluirá una cena formal, una subasta silenciosa y la actuación en vivo de Marc Anthony. Los ingresos beneficiarán los esfuerzos de la Fundación Maestro Cares, una organización sin fines de lucro establecida en 2012 para construir entornos seguros y saludables para niños desfavorecidos en América Latina.

Las entradas pueden adquirirse en [www.maestrocared.org](http://www.maestrocared.org).



## Cesar Chavez Blood Drive Challenge

### Blood Drive UT Cesar Chavez Blood Drive Latinos United Hall

Hall  
706 S St Clair  
Toledo, OH 43609

**Sunday, March 19, 2017  
10:30 AM to 3:30 PM**

To schedule an appointment, please call  
1-800-RED CROSS or visit [redcrossblood.org](http://redcrossblood.org) and enter sponsor code:  
CESARCHAVEZUT.

Sponsored by: Alpha Psi Lambda and Latino's United

## IMMIGRATION PROBLEMS?



### SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**

### ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM  
Application, contact us today!**

TEXAS TALENT MUSICIANS ASSOCIATION PRESENTS  
**FREE EVENT**  
**TEJANO MUSIC/2011 AWARDS** Jan Jan

**MARCH 16-19TH**  
THE BIGGEST TEJANO WEEKEND  
**5 STAGES**  
**FREE 200+ BANDS**  
**EVENT FOOD & DRINKS**

AT THE HISTORIC **MARKET SQUARE** DOWNTOWN SAN ANTONIO, TX

W.W.W.TEJANOMUSICAWARDS.COM





**COMMUNITY**  
health experts  
who treat you like  
a neighbor.

## Investing in the health of our hometown.

We care about your health. And we are deeply committed to the wellness of this community. As a local center of nationally recognized care, The University of Toledo Medical Center provides both life-saving treatment for the most complex cases and compassionate care for more routine injury and illness – just minutes from home.

**We're strong. We're committed.  
And we're confident in the future.**

Visit [uthealth.utoledo.edu](http://uthealth.utoledo.edu)



The Westshore Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C®) explores how art can be used to share culture and promote unity during the next session of its *Learning for Life* lecture series on March 22nd. The program is led by Hector Castellanos Lara. See page 11.

**702 WOODVILLE RD  
TOLEDO, OH 43605**

**(419) 691-0332**

**OPEN:**

**SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM**

**SUN. 8:00 AM - 7:00 PM**

# Save a lot

**Pork Spareribs**  
**\$1.49**  
LB



**Chicken Leg Quarters**  
**\$3.90**  
10lb bag



**Pork Carnitas**  
**\$1.49**  
LB



**Roma Tomatoes**  
**99¢**  
LB



**Jalapeno Peppers**  
**79¢**  
LB



**Russet Potatoes**  
**2/\$3.00**  
5 LB. BAG



**La Preferida Refried Beans**  
**\$1.29**  
16 oz.



Prices available until March 17, 2017 at Woodville store only

## Wild-Caught. Tame Price.

**2 for \$5 Filet-O-Fish® Sandwiches**

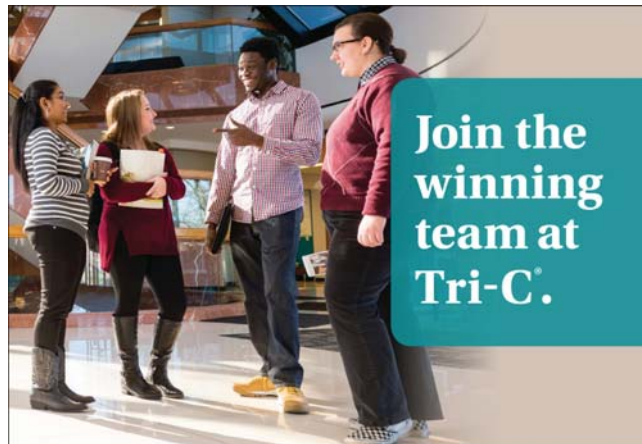
Dive into deliciousness with wild-caught Alaskan Pollock sourced from sustainable fisheries – topped with melty American cheese, creamy tartar sauce and served on a soft, steamed bun.



Follow us on Twitter  
**@McDonalds\_NWOH**

**i'm lovin' it™**

Price and participation may vary. Price of individual item posted on menu board. Limited time only. © 2017 McDonald's.



**Join the  
winning  
team at  
Tri-C®.**

Ohio's first and largest community college, Cuyahoga Community College (Tri-C®) offers competitive salaries and comprehensive benefit packages. Committed to promoting inclusion and diversity among our students, faculty, staff and the surrounding community.

**[tri-c.edu/careers](http://tri-c.edu/careers)**  
**216-987-6000**



17-0020



# Spring 2017 updates effective March 19.

On Sunday, March 19, 2017, the TARTA spring route schedule will begin.

As some routes will be affected by routing and time changes, new timetables and maps are available at

**TARTA.com/Spring2017**



## • 2C Sylvania-Centennial/Franklin Park

- **DISCONTINUED** and replaced with  
6 King Road/City of Sylvania

## • 3 North/South Crosstown

- schedule adjustments on all trips; will no longer  
interline with route 2C/6 King Road/City of Sylvania

## • 5 Dorr via UT Main Campus/5R Dorr/Richards

- schedule adjustments

## • 6 King Road/City of Sylvania

- experimental route to replace 2C name, routing,  
and schedule adjustments; modification in routing  
with timepoints at Franklin Park Mall, Flower  
Hospital, Lourdes University, Meijer, and Wal-Mart

## • 7 Sylvania Township Express via Central/Meijer Dr

- **DISCONTINUED**

## • 10 Rossford Call-A-Ride

- schedule adjustments

## • 10L Rossford via Hollywood Casino

- schedule adjustments

## • 11/12/13/14 East Toledo

- schedule adjustments

## • 15A Summit/Suder/Alexis

## • 15E Summit/Point Place via Alexis

- schedule adjustments

## • 17B Lagrange/Bennett via Miracle Mile

## • 17E Lagrange/Eleanor via Miracle Mile

- schedule adjustments

## • 22F Bancroft via UT Campus/Franklin Park

- schedule adjustments

## • 24 Delaware/Kenwood via Westgate

## • 24T Delaware/Indian via Westgate

- schedule adjustments

## • 27H Nebraska/Hill-Reynolds

## • 27N Nebraska/Angola-Wenz

- schedule adjustments

## • 28/30 City Park/Indiana/Oakwood

- schedule adjustments

## • 34 Detroit/Byrne/Western via UTM

- schedule adjustments

## • 42 Miracle Mile with stops at Owens Corning

- **DISCONTINUED**

## • 43 Maumee-Arrowhead/Western via UTM

- schedule adjustments

## • 44X St Luke's Hospital

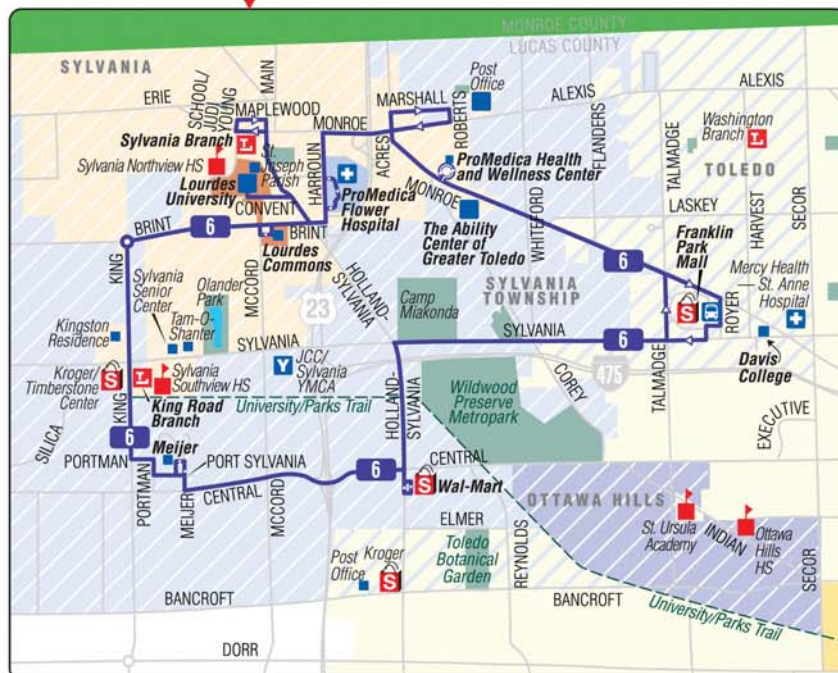
- schedule adjustments



100% wheelchair-accessible  
and bicycle rack-equipped.

# TARTA

419-243-RIDE | TARTA.com





## Ohio Business and Career Expo targets minorities, women, and disadvantaged business owners, job seekers

COLUMBUS: Job seekers and business owners are invited to attend the *Ohio Business and Career Expo* being held from 9 a.m. to 4 p.m. May 17, 2017 at the Ohio Expo Center's Cardinal Hall, 717 E. 17th Ave., Columbus. Several hundred attendees are expected.

This free networking and learning opportunity is geared toward job seekers and business owners who are minorities, women, or otherwise socially and economically disadvantaged.

Attendees will have the opportunity to connect with employers and procurement officials from the Ohio Department of Administrative Services, Ohio Department of Transportation and other state agencies as well as the Columbus Regional Airport Authority and more. In addition to one-on-one networking opportunities, the event also will include many workshops.

The purpose of the expo is to support the efforts of the State of Ohio and its partners to support equal employment opportunities and efforts to expand access to state contracts for small, minority- and

women-owned businesses.

For job seekers, the expo provides the chance to explore career opportunities with government agencies and construction trades. In addition, participants will include contractors who work on state and state-assisted construction projects and are interested in further diversifying their workforces.

Representatives from construction apprenticeship programs also will be available to discuss opportunities in their fields. In addition, a computer lab will be available for job seekers to start creating a profile on the State of Ohio job posting site, [careers.ohio.gov](http://careers.ohio.gov). Workshops will be offered on résumé writing, interviewing techniques, and application processes.

For business owners, the expo provides networking opportunities for businesses certified through the Minority Business Enterprise (MBE), EDGE (Encouraging Diversity, Growth and Equity) or Disadvantaged Business Enterprise (DBE) programs as well as those interested in learning more about becoming certified. MBE and EDGE are administered by the Ohio

Department of Administrative Services. DBE is administered by the Ohio Department of Transportation.

In addition to networking opportunities and scheduled "matchmaking" appointments with purchasing officials, workshop topics will include financing programs, registering to do business with the state and responding to a state bid request.

A computer lab will be available to help business owners begin the application process for MBE and/or EDGE certification, recertification or cross certification. Participants also will be able to begin the forms to do business with the state and to receive bid notifications. Help also will be available to navigate the state procurement website, [procure.ohio.gov](http://procure.ohio.gov).

Admission is free. Parking is \$5. Job seekers and businesses are encouraged to register for the expo, but walk-ins are welcome. To be notified when registration opens, email [das.mbe-edge@das.ohio.gov](mailto:das.mbe-edge@das.ohio.gov).

For more information, visit [das.ohio.gov/eod](http://das.ohio.gov/eod) or call 614-466-8380.

## Junta: Puerto Rico necesita medidas económicas de emergencia

Por DANICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, 8 III 17 (AP): Una junta federal de control advirtió el miércoles que el gobierno de Puerto Rico necesita adoptar "grandes medidas de emergencia" para evitar el cierre de operaciones porque su flujo de efectivo es muy bajo.

Los comentarios publicados en una carta dirigida al gobernador Ricardo Rosselló son los más fuertes hasta ahora por la junta que recientemente comenzó a supervisar las finanzas de la isla.

La Junta de Supervisión Fiscal dio a conocer unos estados financieros auditados en los que se halló que los gastos gubernamentales de este año podrían estar subestimados en una cifra que oscila entre 360 millones y 810 millones de dólares. Advirtió que Puerto Rico podría enfrentar un déficit de efectivo de 190 millones de dólares para julio.

"Sin grandes medidas de emergencia, la isla muy pronto podría verse incapacitada para pagar servicios esenciales, incluidas las pensiones, la salud pública, la educación y la seguridad pública, entre otros, en cuestión de meses", escribió el director de la junta, José Carrión.

La advertencia llega antes de una reunión el lunes en la que se espera que la junta apruebe un plan fis-

cal que muchos piensan será enmendado para incluir medidas de austeridad.

La junta recomendó en su carta que el gobierno de Puerto Rico aplique inmediatamente cuatro medidas cruciales. Entre ellas está una licencia de cuatro días por mes para los empleados públicos y dos días por mes para los docentes, lo que permitiría ahorrar unos 40 millones de dólares. También aconsejó al gobierno que reduzca los contratos para servicios profesionales en un 50% y baje los costos de salud pública al negociar los precios de los medicamentos y reducir las tasas de los planes y proveedores de salud.

La junta también exhortó a entregar el pleno control de las cuentas, ingresos y gastos del gobierno a la Autoridad de Asesoría Financiera y Agencia Fiscal. Esta corporación pública creada el año pasado goza de autonomía fiscal y administrativa.

La carta causó preocupación en los puertorriqueños y furia en algunos funcionarios, como el secretario de Asuntos Públicos, Ramón Rosario.

"Este gobierno no piensa incluir licencias para los empleados públicos en su plan fiscal", dijo. "A la junta: no sean apresurados".

Elias Sánchez, el representante del gobierno ante la Junta, consideró que

los estados financieros auditados tienen imperfecciones y cuestionó las cifras incluidas en ellos. Dijo que el gobierno creará un grupo que se reúna con la junta, revise el análisis y resuelva las discrepancias.

La carta de la junta fue dada a conocer el mismo día en que el periódico en español El Nuevo Día publicó una columna de Carrión en la que el funcionario advierte que las medidas a mediano y largo plazo serán insuficientes.

"Puerto Rico se ha quedado sin dinero y sin tiempo", escribió. "Esto sólo se va a poner peor mientras corre el reloj".

El gobernador Rosselló presentó un plan fiscal revisado la semana pasada con varias medidas de mediano y largo plazo para reducir costos y generar ingresos. El plan carece de las medidas de austeridad que quiere la junta, tales como reducir la nómina del gobierno en 30% y el sistema público de pensiones en 10%.

Rosselló dijo en un comunicado que el gobierno ya ha tomado medidas para equilibrar el presupuesto "sin necesidad de reducir la semana laboral y tomar medidas más drásticas".

"Confío en que la junta se tomará su tiempo... y analizará las medidas y datos que se le han proporcionado", añadió.

## Control board: Puerto Rico needs to take emergency action

By DANICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, March 8, 2017 (AP): A federal control board warned Wednesday that Puerto Rico's government needs to take "major emergency actions" to avoid shutting down because its cash flow is critically low.

The comments published in a letter to Gov. Ricardo Rosselló are the sharpest yet made by a board that recently began overseeing the U.S. territory's finances.

The board released an audited financial statement that found this year's government expenses could be understated by \$360 million to \$810 million. It warned that Puerto Rico could face a \$190 million cash deficit by July.

"Without major emergency actions, the Commonwealth soon will be unable

to pay essential services, including pensions, education, health care and public safety in a matter of months," wrote board chairman José Carrión.

The warning comes ahead of a meeting on Monday where the board is expected to approve a fiscal plan that many believe will be amended to include austerity measures.

The board recommended in its letter that Puerto Rico's government take four key steps immediately. Among those is a furlough for government workers, teachers and other public employees to save as much as \$40 million. The furlough for government workers would be four days a month while those for teachers would be two days a month. The board also advised the government to slash professional services contracts by 50 percent and cut health care costs

by negotiating drug prices and reducing the rates of health plans and providers.

The board also urged Puerto Rico's Fiscal Agency and Financial Advisory Administration to take immediate control of all the government's accounts, revenues and expenses. The public corporation was created last year and has fiscal and administrative autonomy.

The letters sparked concern among Puerto Ricans and riled government officials, including Public Affairs Secretary Ramón Rosario.

"This administration is not considering furloughs for its public employees in the fiscal plan," he told reporters. "To the board: Do not shoot from the hip."

Elias Sanchez, the governor's representative to (Continued on Page 13)



Monday - Saturday  
7:00 am - 3:00 pm

Sally Salazar, Owner  
(419) 246-9705

222 S. Summit St.  
Toledo, Ohio



### Planning a vacation or traveling abroad?

Apply for your U.S. Passport  
at one of our four  
conveniently located  
Auto Title Offices.

<b>Toledo</b> 1600 Madison Ave. Toledo, OH 43604 Ph: 419.213.8844	<b>Maumee - South</b> 4456 Heatherdowns Blvd Toledo, OH 43614 Ph: 419.213.2500	<b>Sylvania - West</b> 4900 McCard Rd. Sylvania, OH 43560 Ph: 419.213.2400	<b>Oregon - East</b> 3034 Navarre Ave. Oregon, Ohio 43616 Ph: 419.213.8590
--	---	---	---

For more information call **419.213.8843**

<b>Adult</b> Passport Booklet \$145.73 Passport Card \$65.73	<b>Minors (Age 15 &amp; Under)</b> Passport Booklet \$115.73 Passport Card \$50.73
--	--

This cost includes your photograph. We accept all major credit cards, check or cash.



J. Bernie Quilter  
Lucas County Clerk  
of Courts

Highly recommended by  
La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

## HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

**West Toledo**


Sylvania & Douglas  
Music 6-9PM every night  
419.472.0700

**Oregon**

2072 Woodville Rd.  
419.693.6695

**Point Place**

La Chalupa  
6186 Summit St.  
419-726-0700





## Tri-C Westshore Campus examines Cultural Understanding through artistic expression of Hector Castellanos Lara

WESTLAKE: The Westshore Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C<sup>®</sup>) will explore how art can be used to share culture and promote unity during the next session of its *Learning for Life* lecture series.

The free program begins at 7 p.m. Wednesday, March 22, 2017, in room 112 of Westshore Campus.

The program will be led by Hector Castellanos Lara, a community leader, artist and organizer. Lara works with diverse populations to show how art trans-



scends borders through individual expression. He is the artistic director at *Día de*

*Muertos Ohio*.

No registration is required to attend. For more information, please contact Bhavna Thakkar at 216-987-5803 or bhavna.thakkar@tri-c.edu.

Note: Westshore Campus has dedicated this year's lecture series to cultural compassion and understanding. Visit [www.tri-c.edu/learningforlife](http://www.tri-c.edu/learningforlife) for a schedule of upcoming events. The campus is located at 31001 Clemens Road in Westlake.

## Tri-C Students compete to represent Cleveland at 'Ultimate Culinary Clash'

CLEVELAND: Three top culinary students from Cuyahoga Community College (Tri-C<sup>®</sup>) will compete against each other in the coming weeks to advance in the *InterContinental® Hotels & Resorts Ultimate Culinary Clash*.

One of the finalists—Janice Campbell, Vincent Delgross, or Aaron Schroeder — will represent Cleveland in the *Ultimate Culinary Clash* in San Francisco on May 18, 2017 and compete against other culinary students from around North America.

The local winner will emerge from a three-week competition taking place March 18, March 25, and April 1 at Table 45 at InterContinental Hotel Cleveland. Each finalist gets a Saturday night in the restaurant's kitchen to prepare a three-course meal, which will be rated by celebrity judges and diners.

Tickets to each night of the competition at Table 45 are \$40, which includes an appetizer, entrée and dessert. Tax and gratuity are not included. An optional wine pairing will be available for an additional cost.

Seating is limited for the competition dinners at Table 45, which offers seatings at 6 p.m. and 8 p.m. for each student finalist. To make a reservation, call Margaret Gilgallon at 216-707-4045.

A portion of the proceeds will go to the Tri-C Hospitality Management Center Scholarship Fund.

Here is the lineup of finalists, with their chosen menus and biographies:

• **March 18: Vincent Delgross**

*Appetizer:* Scallop ceviche  
*Entrée:* Roasted red pepper crusted lamb shank

*Dessert:* Strawberry and crumb panna cotta

Vincent Delgross grew up in a restaurant, living above



Vincent Delgross

the eatery his mother managed and learning kitchen skills as a toddler. He ventured into a construction job after high school but returned to his roots to pursue a career in the culinary arts, which brought him to Tri-C.

The Richfield resident expects to graduate in May with an Associate of Applied Business in Culinary Arts, building on the Professional Culinarian certificate he earned last fall. Delgross currently works in the kitchen at Teschner's Tavern in Richfield through an internship arranged through the College.

• **March 25: Aaron Schroeder**

*Appetizer:* Pork belly with red curry carrot puree

*Entrée:* Miso butter cobia  
*Dessert:* Chai-spiced cheesecake

Aaron Schroeder turned to cooking as a career to capitalize on his creativity and energy, personal traits that seemed shackled in previous jobs as a landscaping supervisor and call center manager. The North Royalton resident enrolled at Tri-C four years ago and took classes around a full-time work schedule. The skills he learned helped him rise to his current position of sauté chef at The Ritz-Carlton in Cleveland. He earned his Professional Culinarian cer-

tificate in the fall and is on track to earn an Associate of Applied Business in Culinary Arts.

• **April 1: Janice Campbell**  
*Appetizer:* Crispy cider-braised pork belly

*Entrée:* Pan-seared branzino  
*Dessert:* Chocolate pot de crème

Janice Campbell grew up on a dairy farm and—given the many mouths to feed—always helped in the family kitchen. Those countless hours sparked a love for cooking that brought her to Tri-C to pursue a culinary career. The Warren resident said she chose the College for its affordable tuition and outstanding faculty. She currently works at The Country Club in Pepper Pike. Campbell earned her Professional Baking and Professional Culinarian certificates last spring and will graduate in May with an Associate of Applied Business in Culinary Arts.

The three student finalists emerged from a "mini-clash" held Feb. 21 at Tri-C's Hospitality Management Center on Public Square. The fourth-, fifth- and sixth-place finishers will serve as sous chefs for the finalists at Table 45.

Thomas Simpson of Cleveland will assist Delgross, Natasha Johnson of Garfield Heights will work with Schroeder and Cynthia Rice of Mentor will help Campbell.

For more information, visit [www.tri-c.edu/CulinaryClash](http://www.tri-c.edu/CulinaryClash).

## Tri-C hosts ISO Compliance Seminar

WARRENSVILLE HEIGHTS: Cuyahoga Community College (Tri-C<sup>®</sup>) will host a breakfast seminar in March to help companies transition to the latest ISO 9001 and IATF 16949 quality management standards.

The free seminar will take place 8-10 a.m. Tuesday, March 28, 2017, at Tri-C's Corporate College<sup>®</sup> East, located at 4400 Richmond Road in Warrensville Heights. Registration is required.

The presentation will cover:

- The new direction of the standards and how to navigate the clauses of Annex SL;

### CORPORATE COLLEGE<sup>®</sup>

A DIVISION OF CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE

Premier Training and Conference Centers

- Key changes to the standards and tips for implementation;

- Guidance for continual improvement and best practices.

The deadline to comply with the new standards is September 2018, requiring many companies to adopt changes to structure, social responsibility, document management, integration and terminology.

Proper management of the

transition is key as many area companies rely on ISO compliance to generate and retain business. Corporate College offers overview training, auditing and transition consulting to aid in the certification process.

The deadline to register for the breakfast is Wednesday, March 22. Visit [www.tri-c.edu/ISOandLean](http://www.tri-c.edu/ISOandLean) or call 216-987-0234 to reserve a seat.



## Your Community Lender

Edie Tiller

2233 E. 42nd St., Lorain

440-277-5809

NMLS # 636377

Yo Hablo español

Member FDIC

[www.fflorain.bank](http://www.fflorain.bank)



## Tri-C Metro Campus welcomes civil rights advocate

CLEVELAND: What compels a person to fight for the rights of others? Marilyn Tobocman of the Ohio Attorney General's Office will answer that question during a March program at Cuyahoga Community College (Tri-C<sup>®</sup>).

*Standing Up for Others: The Making of an Advocate* begins at 11:30 a.m. Thursday, March 23, 2017, at Tri-

C's Metropolitan Campus in Cleveland. The free program will take place in the Black Box Theatre in the Tommy LiPuma Center for Creative Arts.

Ms. Tobocman serves as principal assistant attorney general for civil rights with the state office. In that role over the last two decades, she has used the law to promote equality to those pushed to

society's margins.

Her presentation at the College will focus on fair housing and be followed by a discussion on local efforts to address the issue. Russ Mitchell, news anchor at WKYC/Channel 3, will moderate the conversation.

The event is part of Tri-C's 2017 *Celebrating Diversity Speaker Series* and the year-long commemoration celebrat-

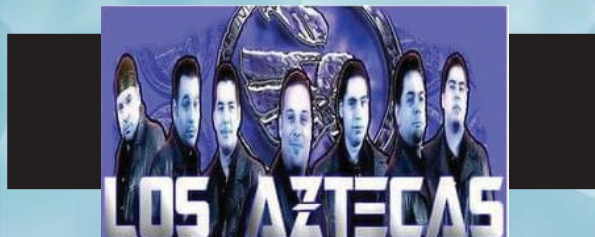
ing the 50<sup>th</sup> anniversary of Carl Stokes' historic election as mayor of Cleveland.

Seating is limited and available on a first-come basis. Metropolitan Campus is located at 2900 Community College Ave. in Cleveland.

For information, contact Tri-C's Magda Gómez at [magda.gomez@tri-c.edu](mailto:magda.gomez@tri-c.edu) or 216-987-0204.

## EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



**March 18 ~ Los Aztecas**

**March 25 ~ La Corporacion**

Scheduled Entertainment subject to modification.  
For more info call: 567-288-9320

I GOT  
A  
PARKING  
TICKET  
IN  
CLEVELAND!



Don't let late fees add up

Download the **Paytix** app  
For Droid or Iphone

**Earle B. Turner**  
Cleveland Clerk of Courts





Advocates for Basic  
Legal Equality, Inc.

### Network Support Technician

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm which provides free high quality legal assistance in civil matters to eligible low-income individuals, seeks a Network Support Technician in its Dayton office. The Network Support Technician is responsible for providing network support to the local office and 7 remote locations plus remote users.

Applicant must have a degree in Computer Science or related field; exceptional experience in lieu of a degree will be considered.

Experience with and demonstrated knowledge of the following is required: Windows Server 2008, Windows 2012 R2, Windows 7, Exchange 2010, VMWare, VoIP phone system, video conferencing, and database reporting. (Microsoft Access, Crystal Reports)

Candidate must also have excellent communication skills and ability to: train and work well with others in a team environment; work with hardware and software vendors; perform routine troubleshooting and repair of computers and related equipment. Must have ability to travel throughout service area as needed, be willing to perform On Call responsibilities after hours and on weekends as part of an on call support team. Salary based on relevant experience; excellent fringe benefits. Send cover letter and resume electronically, as soon as possible in Word format only to:

jobs@ablelaw.org  
Subject: Network Support Technician

Equal access to ABLE offices is available. Those applicants requiring accommodation in the interview/application process should contact the Recruitment Coordinator, at ABLE, 525 Jefferson Avenue, Suite 300, Toledo, OH 43604. EOE

### Bilingual Outreach Workers (Findlay)

**Legal Aid of Western Ohio, Inc. (LAWO), a non-profit law firm, is hiring two Outreach Workers to help the attorneys and staff in its Findlay office extend legal services to these workers and their families throughout Ohio.**

The primary responsibility of the Outreach Workers is going to agricultural labor camps in Ohio, usually in the early evening, informing workers about our services and workers' rights, and accepting applications for legal assistance. Additional duties include community legal education, investigation and research, and other work assigned by LAWO attorneys. This is a full-time, temporary position from May 2017 through mid-August 2017, with a possible extension, located in LAWO's Findlay office. Pay is \$15 per hour, 40 hours per week. Outreach Workers must have a valid driver's license, be insurable, and have access to an automobile. LAWO generally will have a car available for outreach, but Outreach Workers occasionally may need to use their own vehicles. LAWO will reimburse for authorized travel expenses.

We are looking for persons committed to social justice for farmworkers who are fluent in Spanish, have excellent organizational and writing skills, can relate well with low-income clients and community groups, are computer proficient, and have a strong commitment to the rule of law. Evening and weekend work and travel required.

#### To Apply:

Send letter outlining your interest in and qualifications for the position, resume, and three references (name, email, and phone numbers) electronically as soon as possible to: [jobs@lawolaw.org](mailto:jobs@lawolaw.org); Subject: Outreach Worker – Findlay. Hiring on a rolling basis so please apply immediately if interested. Applications will only be accepted by e-mail. EOE



La Prensa Newspaper & Magazine  
Tinta Con Sabor

Adrienne Kolasinski  
Marketing/ Logistics Specialist

616 Adams Street  
Toledo, OH 43604  
313-729-4435 Detroit Office  
419-241-8284 Toledo Office  
419-870-2797 Cell phone  
[adrienne@laprensa.com](mailto:adrienne@laprensa.com)  
[www.laprensa.com](http://www.laprensa.com)

#### Positions Available:

### Bilingual Outreach Workers (Toledo)

*Each year more than 30,000 farmworkers and family members work in Ohio in agricultural labor. They work in many hand-harvest crops, including cucumbers, tomatoes, lettuce, onions, radishes, and peppers. They also work in various packing sheds, grading stations, and food processing plants.*

**Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm, is hiring two Outreach Workers to assist the attorneys and staff in its Toledo office to extend legal services to these workers and their families throughout Ohio.**

Many agricultural workers encounter legal problems arising from violations of the Fair Labor Standards Act, the Migrant and Seasonal Agricultural Worker Protection Act, and other federal and state protective statutes, as well as problems with tax, immigration, environmental hazards, sexual harassment, government benefits, housing, domestic violence, civil rights, ethnic profiling by law enforcement, education, and other issues.

The primary responsibility of the Outreach Worker is going to agricultural labor camps in Ohio, usually in the early evening, and informing workers about our services and workers' rights. Additional duties include community legal education, investigation and research, and other work assigned by ABLE attorneys. This is a full-time, temporary position from May 31, 2017 through mid-August 2017, located in ABLE's Toledo office. Pay is \$15 per hour, 40 hours per week. ABLE leases vehicles for outreach activities, but you must have a valid driver's license and be insurable.

We are looking for persons committed to social justice for farmworkers and immigrants, fluent in Spanish, have excellent organizational and writing skills, an ability to relate well with low-income clients and community groups, computer proficiency, and a strong commitment to the rule of law. Evening and weekend work and travel required.

#### To Apply:

Send letter outlining your interest in and qualifications for the position, resume, and three references (name, email, and phone numbers) electronically as soon as possible to: [jobs@ablelaw.org](mailto:jobs@ablelaw.org); Subject: Outreach Worker – Toledo. Hiring will be done on a rolling basis so please apply immediately if interested. Applications will only be accepted by e-mail.

Equal access to ABLE's office is available. Applicants with questions or requiring accommodation to the interview/application process should contact Eugenio Mollo, Jr., Managing Attorney at [emollo@ablelaw.org](mailto:emollo@ablelaw.org) or (419) 930-2547.

#### About ABLE

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE) is a non-profit regional law firm that provides high quality legal assistance in civil matters to help eligible low-income individuals and groups in western Ohio achieve self-reliance, and equal justice and economic opportunity.

*ABLE is an Equal Opportunity Employer and places a high value on diversity in its workplace, including diversity in race, ethnicity, gender, sexual orientation, age, and physical ability. We strive to create an environment welcoming to all individuals and we encourage applications from individuals traditionally underrepresented in the legal profession.*

[www.ablelaw.org](http://www.ablelaw.org)



Advocates for Basic  
Legal Equality, Inc.

# TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

## SERVICIO DE INCOME TAX

- Obtención de número ITIN
  - Nuestra pre-certificación de documentos que califican, autorizada por el IRS, agiliza el proceso.
  - ¿No tiene número de Seguro Social?
- **¡No hay problema!**
  - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
  - Todavía puede presentar 2013-2014-2015
  - Usted puede calificar para un reembolso.

**¿Sabía que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?**

**¡Reciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!**

**¡Servicio Profesional y Garantizado!**

**¡Abierto todo el año para servirle!**



3237 West Sylvania, Suite 200

(419) 407-4141

[www.tessera-associates.com](http://www.tessera-associates.com)



## Control board: Puerto Rico needs to take emergency action

(Continued from Page 11)

the board, called the audited financial statement flawed and questioned the numbers provided. He said the government will create a group to meet with the board and review the analysis and resolve discrepancies.

The board's letter was released on the same day that the Spanish-language daily *El Nuevo Día* published a column by Carrion warning that medium- and long-term measures will not be sufficient.

"Puerto Rico has run out of money and time," he wrote. "This is only going to get worse as the clock keeps ticking."

Gov. Rossello submitted

a revised fiscal plan last week that contains several medium- and long-term measures to cut costs and generate revenue. The plan lacks austerity measures the board is seeking, such as cutting government payroll by 30 percent and slashing the public pension system by 10 percent.

Rossello said in a statement that the government already has taken several steps to balance the budget "without the need to reduce the workweek and take more drastic measures."


"I trust the board will give itself time ... and analyze the measures and data that it has been provided," he said.

Established 1956



**TEX-MEX  
TORTILLERIA**  
S&S S. Broadway  
Toledo, Ohio 43603  
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday



**MONSTER ENERGY  
SUPERCROSS**  
2017

**DROP THE GATE**

**Tickets Start  
at \$15!**

Restrictions, exclusions and additional charges may apply. Subject to availability.

**FORD FIELD | MAR 25**

**SUPERCROSSLIVE.COM**

## PUBLIC NOTICE

### CITY OF TOLEDO

### ONE-YEAR ACTION PLAN

To all interested agencies, groups, and persons:

The City of Toledo is seeking comments on its **Draft July 1, 2017 – June 30, 2018 One-Year Action Plan** to be submitted to the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) on or before May 17, 2017. The One-Year Action Plan is based on the HUD-approved Five-Year 2015-2020 Consolidated Plan submitted by the City of Toledo for housing, community, and economic development.

The One-Year Action Plan includes a description of the federal funds anticipated to be received, as well as other resources expected to be available within the City of Toledo during the 2017-2018 program year. The Action Plan provides a description of the activities to be undertaken when using these resources and the expected results of those activities. Also, the Action Plan depicts a geographic distribution of assistance, special needs activities, general and public housing actions, and activities specific to the 43<sup>rd</sup> Year Community Development Block Grant (CDBG), 31<sup>st</sup> Year Emergency Solutions Grant (ESG), 26<sup>th</sup> Year HOME Investment Partnerships Program (HOME), and the Neighborhood Stabilization Programs (NSP). In addition, the Plan will contain HUD-required certifications, as well as a summary of the community input received at the public hearings regarding the Action Plan.

The **Draft One-Year Action Plan** is available for review beginning March 30, 2017 at the following locations:

- 1) Department of Neighborhoods  
One Government Center, 18<sup>th</sup> Floor  
Downtown Toledo, Jackson & Erie Streets
- 2) Office of the Mayor  
One Government Center, 22<sup>nd</sup> Floor  
Downtown Toledo, Jackson & Erie Streets
- 3) Clerk of Council  
One Government Center, 21<sup>st</sup> Floor  
Downtown Toledo, Jackson & Erie Streets
- 4) The Fair Housing Center  
432 N. Superior Street  
Toledo, Ohio 43604
- 5) Lucas Metropolitan Housing Authority  
435 Nebraska Avenue  
Toledo, Ohio 43604
- 6) Toledo Lucas County Homelessness Board  
1946 N. 13<sup>th</sup> Street, Suite 437  
Toledo, Ohio 43604
- 7) Toledo-Lucas County Public Library  
325 Michigan Street  
Toledo, Ohio 43604  
(available at the Main Branch and by request at all other branches)
- 8) Lucas County Board of Developmental Disabilities  
1154 Larc Lane  
Toledo, Ohio 43614
- 9) Department of Neighborhoods website:  
<http://toledo.oh.gov/neighborhoods>

Public hearings on the **Draft One-Year Action Plan** are scheduled as follows:

**Monday, April 3, 2017, 6:00 – 7:00 p.m.**  
City Council Chambers, 1<sup>st</sup> Floor  
One Government Center, Toledo, OH 43604

**Monday, April 10, 2017, 6:00 – 7:00 p.m.**  
City Council Chambers, 1<sup>st</sup> Floor  
One Government Center, Toledo, OH 43604

The City of Toledo will also receive comments from the public in writing at the following address:

CITY OF TOLEDO  
DEPARTMENT OF NEIGHBORHOODS  
ONE GOVERNMENT CENTER, SUITE 1800  
TOLEDO, OHIO 43604

ATTN: 2017-2018 ONE-YEAR ACTION PLAN

For reasonable accommodations or additional information, please contact Monica Brown, Administrative Analyst II, Department of Neighborhoods at (419) 245-1400.



**La Perla  
Tortilla Factory**

**SUPPLIERS OF  
MEXICAN FOOD  
PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074**

## Ten cuidado con los estafadores

### ¡Evita extorsiones!

-No des información personal a desconocidos.  
-Mantén **constante comunicación** con tu familia; informales dónde estás, con quién y a qué hora regresas.  
-Si te llaman para decirte que ganaste un premio, **no les creas**.  
-Si llaman preguntando "¿Con quién hablar?", responde "¿Con quién quiere hablar?"

No realices ningún depósito bancario y llama inmediatamente a tu Consulado más cercano o al CIAM para recibir orientación.

¡No seas víctima de los estafadores!

CIAM Para más información llame sin costo al  
1 855 4636 395

Descarga la app  
MEXCONSULMEX

SRE  
SECRETARÍA DE  
RELACIONES EXTERIORES



**AOD CLINICIAN**

Part-time opportunities on various shifts are available for individuals to work within an adult 16-bed sub-acute detoxification unit providing chemical dependency treatment and a full range of case management services.

Candidates must possess a Bachelor's degree, a minimum of six months experience working with adults with mental health and substance abuse issues and be at minimum a CDCA. Dual licensure as either a PC or LSW preferred. Current CPR and First Aide certification required. Previous experience within a residential, MAT, or detoxification unit preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

**REGISTERED NURSE**

Part-time opportunities available on various shifts for experienced nurses to provide client care within a 16-bed sub-acute detoxification unit. Selected candidates will perform duties such as induction of medications, drug screens, performing EKG & ERGs, completing CIWA and COWS assessments, reviewing OARRS for prescription-filled verification and preparing prior authorizations.

Qualified candidates must possess current Ohio RN license, CPR and First Aide certification. At least three years of experience in a critical care setting required. Psychiatric nursing experience preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

**AOD THERAPIST**

Part-time therapists to work on various shifts providing services within an adult 16-bed sub-acute detoxification unit. Therapists will provide individual and group counseling, complete diagnostic assessments and perform case management. Services provided by therapist will encompass all 12-core functions of a chemical dependency counselor.

Candidate must possess a Master's Degree and have a minimum of two years' experience working with adults with mental health and substance abuse issues. Must have either a mental health license (LSW, LPCC, LSW, LPC) or a chemical dependency license (CDCA, LCDC II, LCDC III or LICDC). Dual licensure preferred. Current CPR and First Aide required.

Previous experience within a residential, MAT, or detoxification unit preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

**LICENSED PRACTICAL NURSE**

Part-time opportunities on various shifts available for experienced Licensed Practical Nurses to assist within an adult 16 bed sub-acute detoxification unit. Typical duties would include client observation, medication administration, drug screens and performing EKGs. Administrative duties such as referral coordination, client case closures, program discharges, initiation of prior authorizations and other duties as assigned.

Qualified candidates must possess current Ohio licensure as a Licensed Practical Nurse with Meds, current CPR and First Aide certification. At least one year of experience working in an acute care setting required. Additional experience in a psychiatric setting preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

**Unison Health**

2310 Jefferson Ave.  
Toledo, OH 43604  
Fax: 419-936-7574

Visit our website: [unisonbhg.org](http://unisonbhg.org)

EEO

**MANAGER ASSISTANT**

Lorain Metropolitan Housing Authority has an opening for the position of Manager Assistant, with a starting annual salary of \$33,054.52 plus competitive benefits. View the complete details for this position on our web site at [www.lmha.org/jobs](http://www.lmha.org/jobs) by clicking on Employment Opportunities in the drop down menu under the About LMHA tab.

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY AUTHORITY

**Part-Time Paralegal**

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients.

Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency and grammar skills.

**MDP Immigration Law, PLLC**  
19901 Dix-Toledo Hwy  
Brownstown, MI 48183  
Phone: 734-479-4200

[www.MDPImmigrationLaw.com](http://www.MDPImmigrationLaw.com)  
[manuela@mdpimmigrationlaw.com](mailto:manuela@mdpimmigrationlaw.com)

**Janitorial Worker –  
Holland Building Services**

Apply in person for an immediate interview at 458 2<sup>nd</sup> Street, 43605 or call 419-691-4694 for an interview appointment! Pay starts at **\$9.45** per hour! Openings in Perrysburg, Sylvania, Oregon and Toledo

\*Orientation bonus after 30 days  
\*Referral Bonuses available

Candidates will be required to pass a background check/drug screen.

EEO



**Reinhart**  
(Charles Reinhart Company Realtors LLC)

*"Meeting your Real Estate needs from North to South!"*

**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web: [JuliePicknell.com](http://JuliePicknell.com)

**Ann Arbor Sales Office**  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

**Saline Sales Office**  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

**SANCHEZ  
ROOFING**

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; powerwashing;

**Se habla español!**  
**Call Pete Sanchez**  
**419-787-9612!**

**House  
Cleaning  
Service**

**Serving East &  
West Cleveland**



• Residential  
• Commercial

**Contact Luis:**  
**216-832-1437**



**With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:**

- Intermittent Call-In (New Student Orientation)
- Chief Nuclear Medicine Technologist
- Clinical Dietician 2
- Advanced Practice Nurse, Cardiology
- Pharmacist
- Physical Therapy Assistant
- Personal Trainers
- Group Exercise Instructors
- Communications Manager
- International Programs and Marketing Coordinator
- Housekeeping Manager
- Business Manager
- Business Services Officer I

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.  
UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

**FOR SALE**

**S/M/L Mexican folkloric o costumes for sale. Inquire:**  
**samm@buckeye.express.com**

**NOTICE TO BIDDERS**

SEALED PROPOSALS for bidding on **Metroparks Belt House Site Improvements, 5602 Swan Creek Drive, Toledo, Ohio 43614** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, March 31, 2017 at 3:00 p.m.** local time.

THE SCOPE OF WORK consists of site improvements adjacent a new Metropark facility in a residential setting. General construction includes select demolition, earthwork, site drainage, asphalt drive and lot, concrete walks, site amenities and landscape plantings. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at [www.newfaxcorp.com](http://www.newfaxcorp.com). Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$20 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Jon Zvanovec @ 419-360-9184, [jon.zvanovec@metroparktoledo.com](mailto:jon.zvanovec@metroparktoledo.com).

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with its bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners  
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA  
Dave Zenk, Director



## Fecha Límite para Inscripción de Electores para la Elección Primaria del 2 de mayo de 2017

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección Primaria del 2 de mayo de 2017 que deben inscribirse para votar a no más tardar del 3 de abril de 2017. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
  - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
  - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
  - El Departamento de Salud Mental
  - El Departamento de Retraso Mental y Desarrollo de Discapacidades
  - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
  - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Las personas que deseen actualizar su dirección residencial en-línea pueden hacerlo en el [www.443vote.com](http://www.443vote.com), clic "español" y luego haga un clic en "Actualizar mi dirección". Esto también debe realizarse antes de la fecha límite indicada arriba.

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

Por orden de la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga  
 INAJO DAVIS CHAPPELL, Presidente  
 PAT MCDONALD, Director

View our classifieds online at [LaPrensa1.com](http://LaPrensa1.com)



**RUDOLPH  
LIBBE INC**  
**GEM INC**  
**GEM ENERGY**  
**RUDOLPH LIBBE PROPERTIES**

### Electrical Account Manager

Based in Toledo, Ohio since 1982, GEM Inc. is a singular contracting resource providing mechanical, electrical, structural steel and boiler work for process manufacturing and industrial customers. GEM is part of the Rudolph Libbe Group with offices in Cleveland, Columbus and Lima, Ohio; Ithaca, New York; and Plymouth, Michigan. For additional information visit [RLGBuilds.com](http://RLGBuilds.com).

We are recruiting for an Electrical Account Manager at our Walbridge, Ohio operations. Job responsibilities include electrical estimating, project and account management. This position requires 10+ years' experience in electrical estimating and project management with a proven history of managing multiple projects and customers simultaneously. Interested candidates should submit their resume to [resume@RLGBuilds.com](mailto:resume@RLGBuilds.com).

The Rudolph Libbe Group is an EEO employer.

## Employment Opportunities

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the following position(s): **Procurement Associate**. For complete details, visit [www.lucasmha.org/Employment](http://www.lucasmha.org/Employment). **Deadline: 03/26/17**. This is a Section 3 covered position(s). HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing client or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS**. Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, gender, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



## ATENCIÓN VOTANTES DEL CONDADO DE LORAIN INFORMACIÓN SOBRE LA INSCRIPCIÓN DE VOTANTES PARA LA ELECCIÓN PRIMARIA / ESPECIAL DEL 2 DE MAYO DE 2017

EL MARTES 3 DE ABRIL DE 2017 ES EL ÚLTIMO DÍA QUE PUEDE INSCRIBIRSE PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN PRIMARIA/ESPECIAL QUE SE REALIZARÁ EL MARTES 2 DE MAYO DE 2017 PARA VOTANTES EN: **Ciudad de Amherst, Distrito Escolar Exento del Municipio de Amherst, Municipio de Kipton, Ciudad de Lorain, Ciudad de North Ridgeville, Municipio de Sheffield, Aldea de Sheffield y Ciudad de Vermilion.**

PARA INSCRIBIRSE CORRECTAMENTE, VISITE UNO DE LOS SIGUIENTES LUGARES ANTES DEL ÚLTIMO DÍA HABILITADO PARA LA INSCRIPCIÓN  
 o REGISTRESE EN LÍNEA:  
[www.myohiovote.com](http://www.myohiovote.com)

• Junta Electoral del Condado de Lorain  
 1985 N. Ridge Rd. E., Lorain, Ohio 44055

El horario normal de atención es: 8:30 am - 4:30 pm (lunes a viernes)  
**Horario de atención el lunes 3 de abril de 2017: 8:30 am-9:00 pm**

- Departamento de Servicios para la Familia y el Trabajo
- Agencias de matriculación de vehículos automotores (BMV)
  - Oficina del tesorero del Condado
  - Bibliotecas públicas
- Escuelas secundarias y vocacionales locales
  - Universidades comunitarias locales
  - Departamentos de Salud/WIC

Para poder votar, debe reunir los siguientes requisitos:

1. Ser ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tener como mínimo 18 años de edad el día de la siguiente elección general o antes. (Si cumple 18 años el 8 de noviembre o antes, podrá votar en la elección primaria para nominar a candidatos pero no podrá votar en los temas especiales.
3. Debe ser residente de Ohio durante un mínimo de 30 días inmediatamente anteriores a la elección en la que desea votar.
4. No debe haber sido encarcelado por un delito grave.
5. No debe haber sido declarado incompetente para el voto por un tribunal sucesorio.
6. No debe haber sido privado de derechos permanentemente por infracciones a la ley electoral.

**AVISO A LA POBLACIÓN EN GENERAL: AQUELLAS PERSONAS QUE COMETAN FRAUDE ELECTORAL SERÁN CULPABLES DE UN DELITO DE QUINTO GRADO**

(RC 3503.28 (A) (1) (6))

¿Desea hacer alguna pregunta? LLAME AL 440-326-5900  
[www.loraincountyelections.com](http://www.loraincountyelections.com)



**RUDOLPH  
LIBBE INC**  
**GEM INC**  
**GEM ENERGY**  
**RUDOLPH LIBBE PROPERTIES**

### Electrical Account Manager

Based in Toledo, Ohio since 1982, GEM Inc. is a singular contracting resource providing mechanical, electrical, structural steel and boiler work for process manufacturing and industrial customers. GEM is part of the Rudolph Libbe Group with offices in Cleveland, Columbus and Lima, Ohio; Ithaca, New York; and Plymouth, Michigan. For additional information visit [RLGBuilds.com](http://RLGBuilds.com).

We are recruiting for an Electrical Account Manager at our Walbridge, Ohio operations. Job responsibilities include electrical estimating, project and account management. This position requires 10+ years' experience in electrical estimating and project management with a proven history of managing multiple projects and customers simultaneously. Interested candidates should submit their resume to [resume@RLGBuilds.com](mailto:resume@RLGBuilds.com).

The Rudolph Libbe Group is an EEO employer.

Buy a Home to Renovate  
 Buy a Renovated Home  
 Housing Programs for Veterans and Students

Welcome to the Neighborhood

The Cuyahoga Land Bank supports responsible home ownership in Cuyahoga County and offers purchasing options for first-time home buyers. We also sell properties needing renovation to qualified owner-occupants and professional real estate investors. Check out our website to find a home today!

216-698-8853 [www.cuyahogalandbank.org](http://www.cuyahogalandbank.org)

CUYAHOGA  
LAND  
BANK



# It's sure to be a blast!

## Win \$5,000 instantly with our \$2 Anniversary ticket!

Your best odds ever to get on the  
show with *Cash Explosion*® XL!  
6/3 – 8/19/17

24 contestants will get to play.  
More winning! More fun!

## Win \$300,000 on our 30th Anniversary Show August 26!



Where you can expect special  
features, big surprises and more!  
Enter your tickets in 1 of 6 drawings.

Visit [cashexplosionshow.com](http://cashexplosionshow.com) for details.



**Play. Earn. Win.**

